

今回は、L/Cにはどのようなことが書かれているのかを、添付のL/Cサンプルを参照しながら見ていきます。

## 1. L/Cの開設や買取は銀行の輸出入業者への与信行為

L/C取引は銀行にとって、輸入業者と輸出業者いずれに対しても与信行為であり、輸出入業者は銀行取引約定書と外国為替取引約定書に加えて、L/C開設依頼の為には商業信用状約定書をも交わしておくことが必要です。

銀行は企業の信用状態を調査・審査した上で、与信額を決定します。

## 2. L/Cを勉強する意義

前項の述べたようにL/C取引は、銀行の与信行為につき、だれでもL/C取引が出来るというわけではありません。にもかかわらず、皆様がL/Cを勉強する意味は一体どこにあるのでしょうか。その答えは、次の通りです。

L/Cは、輸入者(Applicant)の信用状開設依頼により、銀行(L/C Issuing Bank)が輸出者(Beneficiary)宛てに発行する貨物代金の支払い確約書ですが、無条件に支払保証をしている訳ではありません。

輸出者はL/Cで要求する種類の書類をそろえて、L/C条件に合致して振出す為替手形(Bill of Exchange)に添付して、L/Cに規定された日までに買取のため銀行(Negotiating Bank)に提示しないことには、代金の支払いを得ることは出来ません。

よって、L/C取引ではInvoice, B/L, Insurance Policy, Certificate of Origin、それにBill of Exchange等の貿易関係書類の正しい理解と、一部関係書類の作成が求められるということであり、L/Cを介して貿易書類を勉強する意義はここにあるのです。

さらに、L/Cに書かれている内容を習得することは、貿易における物・金・書類の流れの正確な理解に通じます。

## 3. L/Cの書類名称と発行者、宛先

書類名 (Document Title)	書類の発行者 (Issuer)	書類の宛先 (Addressee)
<b>IRREVOCABLE CREDIT</b> (取消不能信用状)	<b>L/C Issuing Bank</b> (信用状発行銀行)	<b>Beneficiary</b> (受益者)
<ul style="list-style-type: none"> <li>銀行の支払い確約書。</li> <li>L/Cは、irrevocableとの表示がなかったとしても、取消不能(irrevocable)である。(UCP600 Art.3)</li> <li>L/CのなかでCreditと出たきたら、信用状のことである。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>ImporterがL/Cの開設を申し込んだ輸入地の取引銀行。</li> <li>郵送によるL/Cは発行銀行のLetterhead使用。</li> <li>発行銀行は、L/Cの文末に、発行銀行名と署名。(コルレス銀行と署名鑑を交わしている登録署名者によるAuthorized Signature。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>L/Cでは、ExporterやSellerとは表記されずに、Beneficiaryとなる。</li> <li>L/Cは、L/C発行銀行とコルレス契約(Correspondent Agreement)のあるAdvising Bankを介して、Beneficiaryへ渡される。</li> </ul>

## 4. L/Cの構成

大半の発行銀行は、ICCの標準フォームをベースに自行のL/Cフォームを決めているので、L/Cの構成はこの銀行でもほぼ同じである。通常、発行銀行は自行のLetterheadを用いて、Salutation（頭語）のDear Sirs、Body（本文）、そしてComplimentary close（結語）のYours very truly、その後には署名という風にビジネスレターの形式をとっており、Letter of Credit（信用状）と言われる由縁である。このレター形式の信用状の他に、S.W.I.F.T.という、電信による信用状があり、現在は後者が主流である。

## 5. 信用状の記載内容

巻末に添付したL/Cサンプルを参照しながら、学んで下さい。

### 1) L/C発行文言(L/C冒頭表現) (サンプルの一文をここでは、二文にして説明します。)

Dear Sirs,

We hereby issue in your favor this documentary credit which is available by negotiation of your drafts at sight drawn on us bearing the applicant's name, the number and date of this credit.

#### 重要表現・用語

We hereby issue (this irrevocable credit) 当行はここに（信用状の種類）を発行する

in your favor （貴社のために） → 貴社を受益者として

is available by negotiation of/against your drafts at sight drawn on us

当行あてに振り出された貴社の一覧払手形の買取に使用できる

(available by ~ ~に使用/利用できる)

bearing ~ = being marked with ~

### 2) 添付書類文言と物品記述・貿易条件文言

The draft for full invoice cost to be accompanied by the following documents:

#### 重要表現・用語

be accompanied by the following documents 下記船積書類が（手形に）添付されて

the following documents 下記の書類 → 下記船積書類

#### 必要な船積書類

- **Commercial Invoice**（商業送り状）
- **Bill of Lading**（船荷証券）
- **Marine Insurance Policy or Certificate**（海上保険証券又は保険承認状）

\* 詳細後述

添付書類名に続く、

Covering: 物品記述 (商品名, 数量 etc.), (貿易条件 e.g. CIF Hong Kong)

### 3) 特別指図文言

#### Special conditions:

Drafts and documents must be presented within 10 days after the date of issuance of the transport documents but within the credit validity.

荷為替手形の買取を船積日後 10日 以内で、**L/C** 有効期限内とする規定。

船積日後から買取までの期間が、ここでは、10日だが、15日もよく使われる。買取までの期間が示されていない **L/C** については、船積日後 21 日を過ぎて運送書類が呈示された場合に、銀行は受理しないので注意が必要である。

UCP600 第 14 条 c 項 : A presentation including one or more original transport documents must be made by or on behalf of the beneficiary not later than 21 calendar days after the date of shipment, but in any event not later than the expiry date of the credit.

(1 またはそれより多い運送書類の原本を含む呈示は、船積日\*後 21 暦日よりも遅れることなく、受益者により、または受益者のために行われなければならないが、いずれにしても、**L/C** の有効期限よりも遅れることなく行われなくてはならない。)

\* 船荷証券の発行日は、船積日(the date of shipment)と見なされる。但し、船荷証券が船積日を示している積込済の付記 (on board notation)を含んでいる場合を除くものとし、この場合は、その積込済の付記に記載された日が、船積日と見なされる。

(The date of issuance of the bill of lading will be deemed to be the date of shipment unless the bill of lading contains an on board notation indicating the date of shipment, in which case the date stated in the on board notation will be deemed to be the date of shipment. Source: Article 20-a. ii of UCP600)

#### ディスクレの記載例

**Stale Bill of lading\***, Over Drawing, Late Presentation, L/C expired, Late Shipment, Short Shipment, Partial Shipment

\* B/L の発行日後 21 日を過ぎても銀行に買取の依頼をしてない船荷証券。(Stale B/L、ステイル B/L、時期経過 B/L)と呼ばれる。stale 〔法〕期間が過ぎて失効した

Drafts under this credit are negotiated only through American Banking Corporation, Tokyo Branch.

買取銀行は香港上海銀行東京支店に限定する規定。**Restricted L/C**（買取銀行指定信用状）という。  
輸出者の取引銀行でない場合は、取引銀行経由指定買取銀行に買取を依頼することができる。

**Restricted L/C** は、買取銀行が発行銀行の海外支店等に指定されており、下記の銀行間決済  
文言は通常要しない。

一方、**Open L/C** の場合には、買取銀行は立替代金を回収しなければならないので、**Special  
Conditions** に記載の銀行間決済文言（下記の英文の部分）に従って、立替資金の回収を行う。

**銀行間決済文言**（発行銀行から買取銀行への指図）⇒買取銀行の立替代金の回収方法（3通り）

**(1) Reimbursement Base**（リンバース方式）

買取銀行は、立替代金を補償銀行（**Reimbursement Bank**）へ**請求\***し、補償銀行は発行銀行から提  
供された償還授權（**reimbursement authorization**）により、補償銀行にある発行銀行の預金口座より  
引き落として買取銀行へ支払う。

（\* 償還手形 = **Reimbursement Draft** を補償銀行宛てに振出す。）

For reimbursement, please reimburse yourselves by drawing sight draft on our Head office A/C with  
ABC Bank, New York, U.S.A.（波線部分が補償銀行）

**(2) Remittance Base**（回金方式）

買取銀行は、立替代金をコルレス銀行または買取銀行の預金勘定に入金するよう指示する。

Upon receiving your documents in compliance with the L/C and conditions, we will remit proceeds  
as per Instructions.

**(3) Debit Base**（デビット方式）

買取銀行にある発行銀行の預金口座より引き落とす。

In reimbursement, debit our account with you.

**4) 発行銀行の支払確約文言**

We hereby engage with drawers, endorsers, and/or bona fide holders that drafts drawn and negotiated  
in conformity with the terms of this credit will be duly honored on presentation.

重要表現・用語

**We hereby engage** with ...A... that ...B... 当行は...A... に対して ...B... を確約する  
= **We hereby agree with** ...A... that ...B...

drawers, endorsers, and/or bona fide holders

手形の振出人、裏書人および／または善意の所持人

drafts drawn and negotiated 振り出され買い取られた手形

in conformity with the terms of this credit.. 本信用状の条件に合致して

be duly honored on presentation (手形が) 呈示されたとき正当に支払われる

## 5) ICC 信用状統一規則適用文言

This credit is subject to the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision), International Chamber of Commerce, Publication No.600.

重要表現・用語

is subject to ~ ~に準拠する

the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits

「荷為替信用状に関する統一規則および慣例」(信用状統一規則)

International Chamber of Commerce 国際商業会議所

2007 Revision 2007年改訂版

ICC Publication No.600 ICC 出版物番号 600 (UCP600)

## 6) 代表的な船積書類

- Signed Commercial Invoice in (部数)
- Full set of clean on board ocean Bill of Lading made out to order of shipper<sup>1</sup> and blank endorsed<sup>2</sup>, and marked “Freight Prepaid”<sup>3</sup> and notify<sup>4</sup> (notify party).
- Marine Insurance Policy or Certificate endorsed in blank for full CIF value plus 10% covering Institute Cargo Clauses (All Risks), Institute War Clauses and Institute Strikes, Riots and Civil Commotions Clauses

重要表現等

commercial invoice 商業送り状

made out to order of shipper<sup>1</sup> and blank endorsed 荷送人の指図式で作成され白地裏書された

made out ~ ~で作成された

<sup>1</sup> **to order of shipper** 荷送人の指図式 〈単純指図式: 荷送人が白地裏書する。〉

cf. to order 指図式 〈単純指図式: 荷送人が白地裏書する。〉

to order of (通常、L/C 発行銀行名) の指図式で 〈記名指図式: 原則輸出者の裏書は不要で、記名された者から裏書を開始する。〉

<sup>2</sup> **blank endorsed** 白地裏書された

<sup>3</sup> **Freight Prepaid** (運賃前払い) ⇔ **Freight Collect** (運賃着払い)

<sup>4</sup> **notify** (通知する)、 **notify party, notifying party** (着荷通知先)

## ➤ L/C 内容理解のポイント

L/C の構成や機能は、どの L/C もほぼ同じです。

構成・機能が理解できたら、今後は L/C を毎回全文読まなくても、下記の重要な箇所だけを確認と目を通しておさえることで、要点をおさえることができるようになります。

- ・ 枠で囲まれた内容
- ・ **the following documents:**の後の全書類 (特に, B/L)
- ・ **Covering** の後の、商品等や貿易条件の記述
- ・ **Special conditions**

## 6. L/C の種類

- ・ 取消不能信用状 (**Irrevocable L/C**) vs (取消可能信用状)
- ・ **確認信用状 (Confirmed L/C)** vs 無確認信用状
- ・ 買取銀行指定信用状 (**Restricted L/C**)
- ・ 譲渡可能信用状 (**Transferable L/C**)
- ・ 回転信用状 (**Revolving L/C**)

## 7. ディスクレと対策

### ➤ ディスクレ

- ・ **Stale B/L** \*<sup>4</sup> : B/L Date 後 21 日を過ぎて買取依頼していない B/L。 (第 14 条)  
(\*4) UCP600 には出てこない表現
- ・ **Late Presentation:** L/C 上の **Special Condition** で規定している呈示締切日  
(e.g. B/L Date から 10 日)
- ・ L/C expired
- ・ Late Shipment
- ・ Over Drawing
- ・ Short Shipment
- ・ Partial Shipment

## ➤ 対策

- Amendment
- Cable Negotiation
- L/G 付買取 (L/G : 不渡り手形の買い戻しの念書)
- Collection 扱い

これで、L/C 受領後の作業である、為替予約、船腹予約、貨物海上保険申込や、[invoice](#), [packing list](#), [shipping instructions](#), [bill of exchange](#) 等の書類の作成が出来るようになります。

次回は、[B/L](#) (船荷証券) と [B/E](#) (為替手形) について説明します。